



HDM1042P

EN	Original instructions	03
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	06
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	09
FR	Traduction de la notice originale	13
ES	Traducción del manual original	16
IT	Traduzione delle istruzioni originali	20
RU	Перевод исходных инструкций	23
AR	تعليمات للاستخدام	27
TR	Orijinal talimatların çevirisi	29

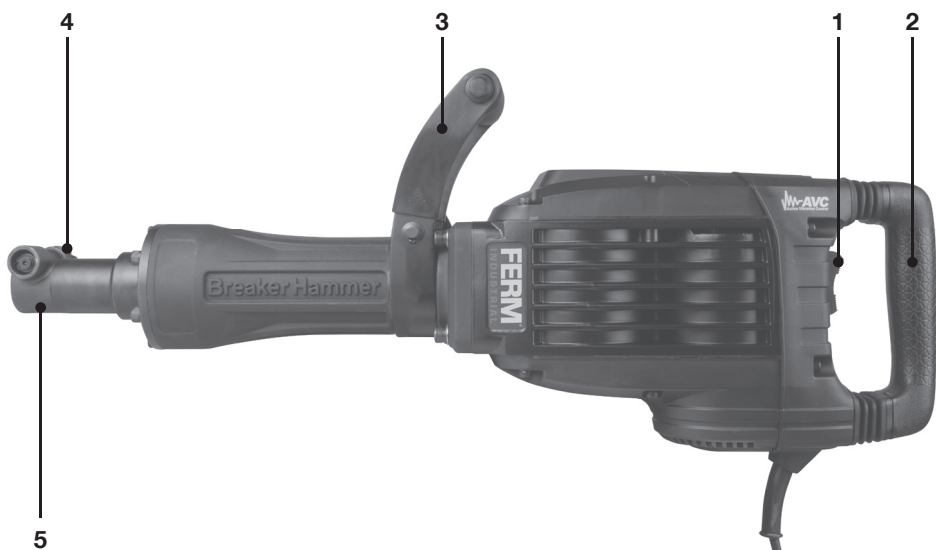


Fig. A

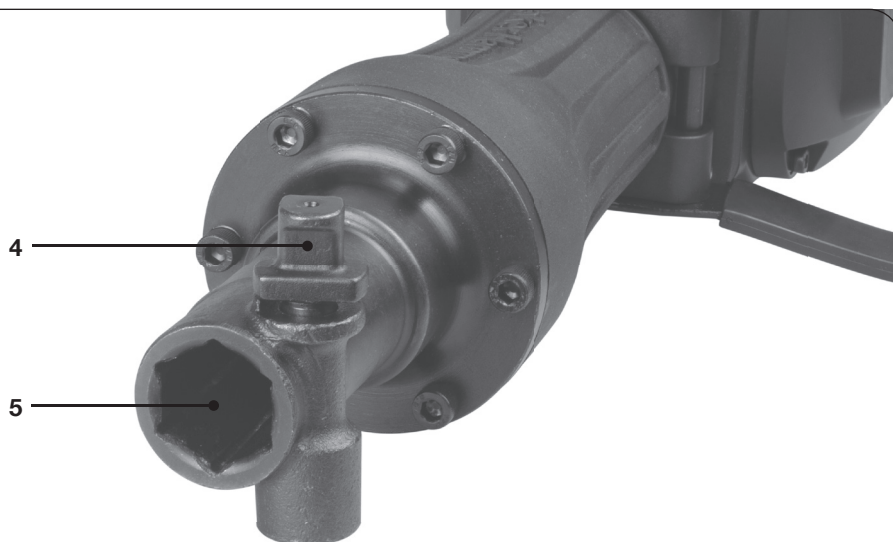


Fig. B

Solo per i Paesi CE

Non smaltire gli elettrodomestici insieme ai rifiuti domestici. Secondo la Direttiva europea 2012/19/EC sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa implementazione nelle normative locali, gli elettrodomestici ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

GARANZIA

Le condizioni della garanzia possono essere consultate sul foglio di garanzia separato allegato al presente manuale.

Il prodotto e il manuale per l'utente sono soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza ulteriore notifica.

ОТБОЙНЫЙ МОЛОТОК HDM1042P

Благодарим вас за покупку этого продукта FERM. Таким образом, вы получаете превосходный продукт, поставляемый одним из ведущих поставщиков Европы. Вся продукция, поставляемая вам компанией FERM, изготавливается в соответствии с высочайшими стандартами производительности и безопасности. В рамках нашей философии мы также обеспечиваем отличное обслуживание клиентов, подкрепленное нашей всеобъемлющей гарантией. Мы надеемся, что вы будете получать удовольствие от использования этого продукта долгие годы.

1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите прилагаемые предупреждения по безопасности, дополнительные предупреждения и инструкции. Несоблюдение предупреждений по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и / или серьезным травмам. Сохраните предупреждения по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.

В руководстве пользователя или на продукте используются следующие символы:



Прочтите руководство пользователя.



Обозначает риск получения травмы, смерти или повреждения инструмента в случае несоблюдения инструкций в данном руководстве.



Опасность поражения электрическим током.



Немедленно выньте вилку из розетки, если сетевой кабель поврежден, а также во время чистки и обслуживания.



Всегда надевайте защитные очки!



Используйте средства защиты органов слуха.



Наденьте респиратор.



Надевайте защитные перчатки.



Не выбрасывайте продукт в неподходящую тару.



Продукт соответствует действующим стандартам безопасности европейских директив.

Дополнительные предупреждения по технике безопасности при использовании отбойного молотка

- a) **Надевайте средства защиты слуха.**
Воздействие шума может вызвать потерю слуха.
- b) **Используйте вспомогательную ручку (и), если она входит в комплект поставки инструмента.** *Потеря управления может привести к травмам.*
- c) **Во время выполнения рабочих операций, где существует возможность соприкосновения принадлежности со скрытой электропроводкой или кабелем питания изделия, электроинструмент необходимо держать только за изолированные поверхности рукояток.**
В случае если режущее приспособление соприкоснется с кабелем под током, металлические детали электроинструмента также будут находиться под током, и, как следствие, могут поразить оператора электрическим током.

Электрическая безопасность

При использовании электрических машин всегда соблюдайте правила техники безопасности, действующие в вашей стране, чтобы снизить риск возгорания, поражения электрическим током и травм. Прочтите следующие инструкции по технике безопасности, а также прилагаемые инструкции по безопасности.



Всегда проверяйте чтобы напряжение источника питания соответствовало напряжению, указанному на табличке с техническими данными.



Машина класса II - Двойная изоляция - Вам не нужна заземленная вилка.

Если использование электроинструмента во влажной среде неизбежно, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

Замена шнуров питания или вилок

Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или лицами с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.

Использование удлинителей

Используйте только утвержденные удлинители, которые соответствуют номинальной мощности машины. Минимальная толщина сердцевины 1,5 мм². При использовании удлинителя катушки всегда полностью разворачивайте поводок.

Немедленно отключайте инструмент в следующих случаях:

- В случае сильного искрения угольных щеток.
- В случае прерывания питания или повреждения кабеля питания.
- Дефект выключателя.
- В случае появления дыма или запаха паленой изоляции.

2. ИНФОРМАЦИЯ О МАШИНЕ

Использование по назначению

Отбойный молоток предназначен для разрушения бетона, долбления бетона, нарезания канавок и резки стержней.



Этот станок можно использовать только с 30-миллиметровыми долотами SDS-Hex.

Технические характеристики

Напряжение сети	230 В ~
Частота сети	50 Гц
Входная мощность	1.500 Вт
Скорость удара	1400 / мин
Энергия удара	50 Дж
Вес	15,6 кг
Звуковое давление (L_{PA})	83,88 дБ (А) К = 3 дБ (А)
Акустическая мощность (L_{WA})	105 дБ (А) К = 3 дБ (А)

Вибрация

Основная рукоятка $a_{h, Cheq}$	19,67 м/с ² К = 1,5 м/с ²
Вспомогательная рукоятка $a_{h, Cheq}$	15,26 м/с ² К = 1,5 м/с ²

Уровень вибрации

Уровень вибрации, указанный в данном руководстве, был измерен в соответствии со стандартизированным испытанием, приведенным в EN60745. Он может быть использован для сравнения одного инструмента с другим, а также для предварительной оценки воздействия вибрации при использовании данного инструмента для указанных целей:

- Применение инструмента для других целей, а также использование принадлежностей в плохом состоянии может значительно увеличить уровень вибрации;
- При выключении устройства, а также работе в холостом режиме уровень вибрации значительно уменьшается.

Для защиты от вибрации поддерживайте инструмент и принадлежности в хорошем состоянии, не давайте рукам мерзнуть и организуйте режим работы.

Описание

Цифры в тексте относятся к схемам на странице 2.

Рис. А и В

1. Переключатель включения / выключения
2. Основная рукоятка
3. Вспомогательная ручка
4. Стопорный штифт
5. Держатель инструмента

3. СБОРКА



Перед сборкой всегда выключайте машину и вынимайте вилку из розетки.

Установка и снятие аксессуара

Рис. В



Не используйте тупые сверла или долота. Немедленно заточите или замените тупые сверла или долота.

Монтаж

- Нанесите несколько капель масла на вал насадки.
- Вытяните стопорный штифт (4) и поверните стопорный штифт (4) на 180 ° по или против часовой стрелки.
- Вставьте аксессуар в держатель инструмента (5): плоскую сторону аксессуара к стороне стопорного штифта.
- Вытяните стопорный штифт (4) и поверните стопорный штифт (4) на 180 ° по часовой стрелке или против часовой стрелки, чтобы заблокировать аксессуар.

Удаление

- Вытяните стопорный штифт (4) и поверните штифт (4) на 180 ° по часовой стрелке или против часовой стрелки, чтобы разблокировать аксессуар.
- Выньте принадлежность из держателя инструмента (5).

Настройка вспомогательной ручки

Рис. А

Монтаж

- Ослабьте вспомогательную ручку (3), повернув ручку против часовой стрелки.
- Поверните вспомогательную ручку (3) в желаемое положение.

- Затяните вспомогательную ручку (3), повернув ручку по часовой стрелке.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Включение / выключение

Рис. А

- Включите машину, нажав выключатель (1). Когда вы отпускаете переключатель включения / выключения (1) машина выключится.

Советы по оптимальному использованию

- Сожмите заготовку. Для небольших деталей используйте зажимное приспособление.
- Крепко держите машину за ручку.
- Включите машину.
- Не давите на машину слишком сильно. Позвольте машине делать свою работу.
- Выключите машину и подождите, пока она полностью остановится, прежде чем положить ее.

5. ЧИСТКА И УХОД



Перед очисткой и обслуживанием всегда выключайте машину и вынимайте вилку из розетки.

Регулярно очищайте корпус машины мягкой тканью, желательно после каждого использования. Убедитесь, что в вентиляционных отверстиях нет пыли и грязи. Удалите очень стойкие загрязнения мягкой тканью, смоченной мыльной водой. Не используйте какие-либо растворители, такие как бензин, спирт, аммиак и т. д.

Дефекты

Машину следует регулярно проверять на предмет следующих возможных дефектов и при необходимости ремонтировать.

- Повреждение шнура питания.
- Сломан узел включения / выключения курка.
- Короткое замыкание.
- Поврежденные движущиеся части.

Неисправности

В случае неисправности, например, из-за износа детали, обратитесь к продавцу или по адресу обслуживания, указанному в гарантийном талоне. Отдельно вы найдете покомпонентное изображение, на котором показаны детали, которые можно заказать.

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии можно найти в отдельно прилагаемом гарантийном талоне.

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА



Неисправные и / или утилизированные электрические или электронные устройства должны быть собраны в соответствующих местах переработки.

Только для стран ЕС

Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Европейской директивой 2012/19 / ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования и ее внедрением в национальное право, электроинструменты, которые больше не используются, необходимо собирать отдельно и утилизировать экологически безопасным способом.

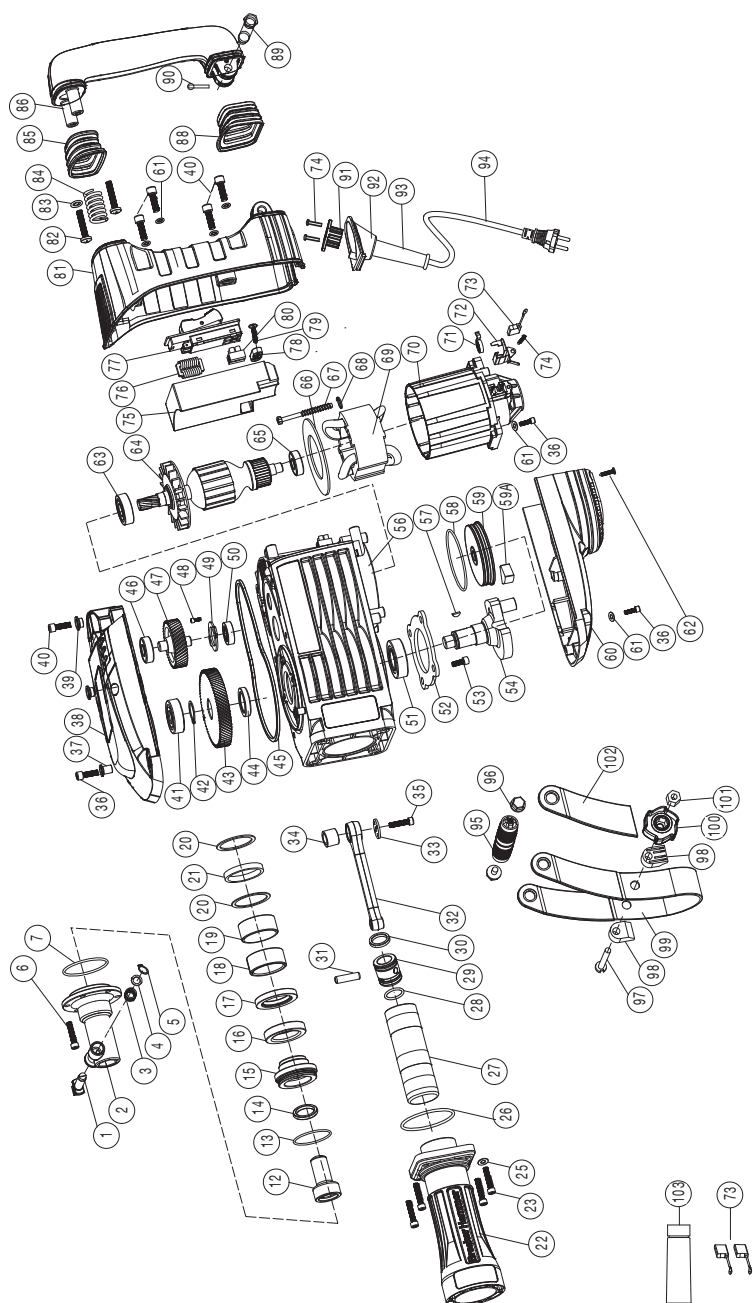
Продукт и руководство пользователя могут быть изменены. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Spare parts list

HDM1042P

No	Description	Position
410665	Chisel lock complete	1..7
410666	Impact hammer set	12..14
410667	Cylinder	27
410668	Piston complete	28..30
410669	Piston rod complete	6 31...34
410670	Top cover complete	36..40 45
410671	Big gear bearing 6302RS	41
410672	Big gear + Circlip	42 43
410673	Top cover seal	45
410674	Small gear + RS bearings	46..50
410675	Crankshaft bearing	51
410676	Crankshaft + wedge key	54 57
410677	Oil cover + seal	58..59A
410678	Bottom cover	60
410679	Top rotor bearing 6203RS	63
410680	Rotor	64
410681	Bottom rotor bearing 6201RS	65
410682	Stator	67 69
410683	Carbon brush holder set (2pcs)	71 72
410684	Carbon brush set (2pcs)	73
410685	Switch	77
410686	Main handle shock absorber	82..85
410687	Main handle	86 89 90
410688	Bottom absorber sleeve	88
410689	Side handle complete	95 102

Exploded view





DECLARATION OF CONFORMITY HDM1042P - DEMOLITION HAMMER

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Vi garantiamo che il prodotto rispetta tutti i requisiti di cui sopra.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/EU vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektronisissa laitteissa.
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktivet 2011/65/EU fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensning i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v souladu se směrnici 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- (CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v souladu s normou 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SK) Vyhlásujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (LT) Prisimindami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminy atitinka žemiau paminėtų standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.
- (LV) Ir atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (ET) Aggalvotam ar visul atbildub, ka šis produkts ir saskaņā ar atbilst sekjošiem standartiem un nolikumiem: ir atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (RO) Declaram prin aceasta ca raspunderea deplină ca produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive: este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizării anumitor substanțe periculoase la echipamentele electrice și electronice.
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: usklađeno sa Direktivom 2011/65/EU europskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari i električnoj i elektroničkoj opremi.
- (SRL) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama: usaglašen sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8.juna.2011. godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
- (UK) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам: задовольняє вимоги Директиви 2011/65/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року на обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα: συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

2000/14/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EC

Zwolle, 01-02-2021

H.G.F. Rosberg
CEO FERM

FERM - Lingenstraat 6 - 8028 PM - Zwolle - The Netherlands